

Алёхина С. В., канд. филол. наук, доцент

СОЦИОКУЛЬТУРНЫЙ АСПЕКТ ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБУЧЕНИЯ СТУДЕНТОВ-ИНОСТРАНЦЕВ ТЕХНИЧЕСКИХ СПЕЦИАЛЬНОСТЕЙ НА ЗАНЯТИЯХ ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ

В статье рассматривается содержание и структура текстов-персоналий для обучения иностранных студентов технических специальностей русскому языку на начальном этапе.

Ключевые слова: русский язык как иностранный, профессионально ориентированное обучение, начальный этап, текст-персоналия.

Альохіна С. В., канд. філол. наук, доцент

СОЦИОКУЛЬТУРНИЙ АСПЕКТ ПРОФЕСІЙНОГО НАВЧАННЯ СТУДЕНТІВ-ІНОЗЕМЦІВ ТЕХНІЧНИХ СПЕЦІАЛЬНОСТЕЙ НА ЗАНЯТТЯХ З РОСІЙСЬКОЇ МОВИ

У статті розглянуто зміст та структуру текстів-персоналій для навчання іноземних студентів технічних спеціальностей російської мови на початковому етапі.

Ключові слова: російська мова як іноземна, професійно орієнтоване навчання, початковий етап, текст-персоналія.

Alokhina S.V., PhD, Associate Professor

SOCIO-CULTURAL ASPECT OF FOREIGN TECHNICAL STUDENTS PROFESSIONAL STUDYING AT RUSSIAN LANGUAGE LESSONS

The article deals with the scope and structure of biography texts for foreign technical students studying Russian at initial stage of learning.

Keywords: Russian as a foreign language, professionally oriented teaching, initial stage of learning, biography text.

Формирование коммуникативной компетенции иностранных студентов, обучающихся в группах инженерно-технического профиля, предусматривает, прежде всего, обучение общению в учебно-профессиональной сфере. Поэтому при отборе и организации языкового материала для обучения русскому языку как иностранному в плане преемственности учитывается дальнейшая профессиональная деятельность учащихся.

Разработка содержания и методики профессионально направленного обучения русскому языку на начальном этапе в зависимости от профиля учебного заведения является важной лингвометодической проблемой, требующей своего решения.

Чтобы обеспечить учебный процесс по общеобразовательным дисциплинам в соответствии с коммуникативными потребностями студентов, на занятиях по русскому языку необходимо использовать:

1) учебно-научные тексты, где изложены основы определенной науки, ее предметно-понятийное ядро, отражающее ее специфику и логику. Эти тексты адресованы будущим специалистам;

2) научно-популярные тексты, в которых в доступной и занимательной форме представлены те или иные сведения для неспециалистов, способные вызвать или поддержать профессиональный интерес к определенной

проблеме, расширить и углубить представления учащихся в интересующей их области. К таким материалам принадлежат профессионально значимые лингвострановедческие тексты, освещающие факты из истории развития отечественной науки и техники, жизнь и творческую деятельность известных украинских учёных, изобретателей, которые внесли значительный вклад в развитие национальной науки и культуры. На стыке специальных знаний и проблем общественного развития раскрываются социальные аспекты науки и техники. Благодаря этим материалам создается социокультурный "образ науки" – феномен духовной культуры народа и формируются фоновые лингвострановедческие знания. От информационной ценности национального культурологического материала профессиональной направленности зависит качество и объем страноведческих фоновых знаний, так называемый минифон иностранцев.

Работая над профессионально ориентированными текстами, преподаватель-русист решает следующие задачи:

а) учебные – введение нового языкового материала, активизация необходимых языковых конструкций, работа над структурой текста, развитие умений в разных видах речевой деятельности (чтение, аудирование, говорение, письмо);

б) образовательные – расширение научного кругозора, общей эрудиции студентов благодаря приобретению новых профессиональных знаний, представлений, сведений;

в) воспитательные – формирование личности будущего технического специалиста, стимулирование интеллекта, творческой активности иностранцев. Исследование мотивационной основы учебно-познавательной, самообразовательной деятельности студентов в условиях конкретного вуза (авиационного) показало высокую степень (70% – 80%) заинтересованности учащихся учебными материалами, отражающими гуманитарный профиль общенаучных проблем, связанных с раскрытием социальных, морально-этических аспектов науки как особой сферы человеческой деятельности. Человек, техника и природа, окружающая среда и мир на планете, научно-технический прогресс и общество, энергетика (транспорт) и охрана природы, роль ученого в жизни общества и т. п. – наиболее общие проблемы, отвечающие интересам и познавательным запросам будущих технических специалистов. Если учитывать профессиональные интересы конкретной аудитории студентов (имеются в виду, например, будущие инженерные специалисты в области авиации, строительства, металлургии или горного дела), то можно выделить особый круг проблем, фактов отечественной науки и техники, которые входят в систему специальных знаний.

Достижения украинской науки, имена ее выдающихся представителей составляют основное содержание профессионально ориентированных лингвокультурологических материалов, которые адресуются широкой аудитории студентов, обучающихся в Украине. Имеются в виду, например, современные научные достижения Украины в области тяжелого машиностроения, самолетостроения, сварочной технологии, производства

синтетических материалов, некоторых видов автоматики, ракетостроения и др.

Достойна самого пристального внимания деятельность крупнейших центров науки и просвещения в Украине: Киево-Могилянская академия, Научное общество имени Тараса Шевченко, Национальная академия наук Украины. Знакомство с украинской наукой – национальным ономастиком включает тексты, посвященные таким выдающимся деятелям Украины, как просветитель Петр Могила, мыслитель Григорий Сковорода, философ, астроном, учитель Н. Коперника Юрий Котермак /Дрогобыч/, математик Михаил Остроградский, ученый-энциклопедист, основатель ряда наук Владимир Вернадский, физик и электротехник, предшественник Рентгена Иван Пулюй, механик – "гений прочности" Степан Тимошенко, кибернетик Виктор Глушков, династия Патонов – специалистов в области мостостроения и металлургии и др.

Украина дала миру таких выдающихся теоретиков и конструкторов авиа – и ракетной техники XX столетия, как Юрий Кондратюк, благодаря инженерным находкам которого стала возможной высадка американских астронавтов на Луне; конструктор космических систем Сергей Королев, "отец" вертолета Игорь Сикорский, конструктор АНов Олег Антонов, летчик Петр Нестеров – основоположник высшего пилотажа, конструктор турбореактивных двигателей Архип Люлька и многие другие.

Значительных успехов достигли украинские ученые в области математики и вычислительной техники. Широко известны представители украинской математической школы Дмитрий Граве (некоторое время работал в нашем университете) и Михаил Кравчук, конструктор первых вычислительных машин Сергей Лебедев.

Не все из указанных украинских деятелей науки и техники жили и работали на родине. По некоторым расчетам, почти двести ученых-украинцев в конце 19 – начале 20 столетия работали за рубежом и пользовались большим авторитетом [1].

Для студентов особый интерес представляют ученые, конструкторы, авиаспециалисты, которые окончили наш университет, работали или работают здесь, в Киеве, в Украине. В фундаментальном труде "Очерк истории", подготовленном коллективом сотрудников университета, можно найти интересный материал для занятий со студентами [2].

Образы ученых-гуманистов, носителей национального самосознания, сыгравших важную роль в развитии науки, представляют ценный познавательный, нравственный, духовный опыт их жизни и научного творчества, создают персонифицированную историю отечественной науки и техники. Их имена – это своеобразные знаки, символы национальной культуры, с которыми следует в первую очередь знакомить иностранных студентов технических специальностей.

Некоторые замечания по поводу отбора и организации текстового материала. Тексты отбираются по таким общим критериям как актуальность, целенаправленность, доступность, соответствие общему уровню

общеобразовательной, языковой подготовки учащихся, их компетентности в избранной профессии. При этом учитываются социально-психологические, национальные, возрастные особенности учащихся, их реальные и потенциальные речевые потребности в приобретении знаний и под.

Тексты-биографии – небольшие по размерам, лаконичные очерки, где в хронологическом порядке, сжато повествуется о жизни и научной работе выдающихся личностей. Они доступны для восприятия в иноязычной аудитории на разных этапах изучения языка. Тексты-персоналии имеют четкую и стабильную логико-фактологическую структуру. В них можно выделить следующие блоки типовой информации:

вступление, детские и юношеские годы,

учеба и интересы (родители, учителя, друзья – все, кто помог развить способности и раскрыть талант),

основные вехи творческого пути (открытия, изобретения, публикации), личный вклад в развитие науки и техники,

общественно-политическая и педагогическая деятельность.

Типовые структурно-смысловые компоненты актуализируются закрепленными употреблением вариативными средствами выражения: устойчивыми синтаксическими конструкциями, речевыми формулами и клише. Так, на начальном этапе обучения перечень необходимых лексико-грамматических средств ограничен и минимизирован: *родиться когда? где?, жить где?, кому? исполниться сколько лет?, (начать) учиться где? как?, изучать что?, интересоваться / увлекаться чем?, любить что? что делать?, кому? нравится что? что делать?, мечтать / хотеть стать кем?, заниматься чем?, обратить внимание на кого? на что?, познакомиться с кем?, помогать кому? что делать?, закончить / окончить что? когда? как?, поступить куда? когда?, поехать / уехать / приехать куда?, вернуться откуда? куда? когда?, сдать что? (экзамен), получить что?(диплом, образование, специальность), быть / стать / работать кем?, написать что?, руководить кем? чем?, принимать участие в чём? / участвовать в чём?, организовать что?, посвятить свою жизнь чему?, умереть когда? где?, помнить о ком?, знать кого?.* На основном этапе, когда больше внимания уделяется сфере научной творческой деятельности, активизируются глаголы типа *описать, разработать, исследовать, открыть, решить, найти, выделить, предложить, внедрить, использовать, установить* и под.

Таким образом, профессионально значимые, лингвострановедческие тексты, составляющие особый тип учебных текстов, связывают специальные знания с проблемами общественного, национально-культурного развития, раскрывают гуманистические аспекты науки и техники. Эти тексты удовлетворяют профессиональные интересы иностранных студентов, создают социокультурный образ украинской науки в целом и способствуют формированию страноведческого минифона в процессе коммуникации.

Литература

1. О. Романчук. Українські імена у світовій науці. – Львів, 1991. – 246 с.
2. КИИГА 1933-1993. Очерк истории. – Киев: КМУГА, 1994. – 578с.